

# Inhaltsverzeichnis

	Seite		Seite
Hermann Claudius.		Südhannoersches Blatt aus dem	
Von Rolt Rautenstrauch . . . . .	2	Jahre 1660. Von Prof. Otto	
Wie ich Hermann Claudius kennen-		Goebel . . . . .	24
lernte. Von Dr. Hans Grimm . . . . .	9	Niederdeutsche Vogelreime. Von	
Sun lütt Gedicht. Von Hermann		Diedrich Steilen . . . . .	26
Claudius . . . . .	8	Flandern und wir. Von Ulrich	
Mensch in Gottes Hand. Zum 60.		Zierow . . . . .	66
Geburtstag von Hermann Clau-		Die Alldietsche Bewegung in Blan-	
dus. Von Regierungsdirektor		dern. Von Dr. Pieter Wyndaele	68
Dr. Fritz Pauly . . . . .	10	Neujahrgruß aus Flandern. Von	
Berend de Bries. Ein Hinweis an-		Jef Simons. (Aus dem Blämi-	
lässlich seines 55. Geburtstages		schcn überseht von Ilse-Marie	
am 31. Dezember 1938. Von		Boftelmann) . . . . .	71
Heinrich Steinbrinker . . . . .	13	Betrachtungen zu dem Thema	
Hamborg de Vaas! Von Dr. Hein-		Deutschland, Flandern und Hol-	
rich Detjen . . . . .	15	land in ihren geistigen Beziehun-	
Aus Gorb Jock-Briefen . . . . .	17	gen seit dem Westfälischen Frie-	
Johannes Gillhoff und der Meck-		den. Von Prof. Dr. Antoon	
lenburgische Bauer. Von Dr. Fritz		Jacob . . . . .	74
Krüger . . . . .	18	Der Niederdeutsche Literaturkreis	
Jaad ut de Luuk smieten. Von		in Brügge im Mittelalter. Von	
Gustav Fr. Meyer . . . . .	21	Prof. Dr. Hans Teske . . . . .	86
Testament eines Bauern aus der		John Brindman und Hendrik	
Franzosenzeit vor 125 Jahren.		Conscience. Von Ulrich Zierow	89
Mitgeteilt v. Heinrich Karstens,		Reiseeindrücke von einer Flandern-	
Cooslar . . . . .	23	fahrt 1938. Von Dr. William Joerjse	91

## Gedichte

Morgenrot. Von Jef Simons. Ver-		— (Albert Mähl): Een Woort met	
dänscht von Ulrich Zierow . . . . .	97	de Harders . . . . .	101
René de Clercq: Boden . . . . .	98	Bercnoche: Het Land . . . . .	100
— (Albert Mähl): Baden . . . . .	99	— (Albert Mähl): Dat Land . . . . .	101
—: Aan die van Havere, toen zij		André Demeitjs: De Paarden . . . . .	102
vergaten dat ook Vlaanderen in		— (Ilse-Marie Boftelmann): De	
België lag . . . . .	98	Peet . . . . .	103
— (Albert Mähl): An de Herren		Albert Mähl (Wies Moens):	
vun Le Havre, de vergäten harrn,		Koning Erik . . . . .	104
dat Flannern ok in Belgien ligt		—: König Erik . . . . .	105
Wies Moens: Geisprek mit de		— (Wies Moens): Guldenisporen-	
Herders . . . . .	100	slag . . . . .	106
		—: Guldenisporenslag . . . . .	106

## Sprache

(Mitarbeiter: Prof. Otto Goebel, Johannes Kruse, Hamburg-Bergstedt.)

Zur Deutung des Namens Jehrs . . . . .	40	Heinrich — Heinrich . . . . .	113
--	----	-------------------------------	-----

## Rundschau

(Mitarbeiter: W. C. Nöbel, Hans-Reinhold Franke, Albrecht Janssen, Prof. Dr. Koldewey, Paula Köpck, Dr. Johannes Sas, Walter Schnoor, Iris Specht, Otto Specht, Herbert Stapelfeldt, Diedrich Steilen, Hinrich Wiede, Ulrich Zierow.)

Der Sprachenkrieg . . . . .	33	Blattdeutsche Sprüche . . . . .	110
Sprachseparatismus . . . . .	35	Martinstag . . . . .	110
Ein Dorf-Wörterbuch . . . . .	110	Blattdeutsche Schreckenskammer . . . . .	39
Blattdeutsche Hausinschriften . . . . .	38	Niederdeutsches Kulturprogramm . . . . .	108

	Seite		Seite
Logbuch 1938 . . . . .	109	Lode Baekelmans, Johann Brüdt, Friedrich Plettko, Heinrich Sand- stede, Prof. Dr. Wilh. Seelmann	107
Eutiner Dichterkreis . . . . .	31	Anna Stuhlmann, Fritz Wischer, Prof. Dr. Richard Wossidlo, Dr. Hans Böttcher . . . . .	108
Tagung der Fachgruppe Nieder- deutsch . . . . .	30	Sterbetage: Maria Gläß . . . . .	28
Die 3. Niederdeutsche Tagung der Vereinigung Niederdeutsches Hamburg . . . . .	30	Kleine Aufzeichnungen: 1600 neue Straßennamen in Hamburg . . . . .	39
Niederdeutsche im Wettbewerb . . . . .	110	H.J. gestaltet einen plattdeutschen Abend . . . . .	39
Niederdeutscher Bühnentag in Wismar . . . . .	31	100 Jahre besteht die Buchhand- lung Opitz, Güstrow . . . . .	39
Das Saterland . . . . .	36	Der Quickborn-Verlag brachte Neuaufgaben . . . . .	111
Die friesische Bewegung in Hol- land . . . . .	37	Die Deutsche Grammophon G.m. b.H. mehrere plattdeutsche Auf- nahmen . . . . .	111
Der Jungbuchhandel im Dienste des niederdeutschen slämischen Schrift- tums . . . . .	29	Fritz-Reuter-Schule . . . . .	110
Meisterwerken von Hermann Löns	113	Aus den Vereinen: Quickborn-Reeg, Kiel . . . . .	54
Dr. Martens' Berufung an die Kgl. Flämische Akademie . . . . .	112	Plattdütisch Gill "Quickborn", Kiel, von 1896 e. B. . . . .	55
Prof. Dr. Edgard Blancaert, Gent	112	Berliner Quickborn . . . . .	56
Ein slämischer Film . . . . .	112	25 Jahre Plattdütisch Vereen, Erfurt . . . . .	56
René de Clercq-Stiftung . . . . .	112	Der Plattdütische Verein „Fritz Reuter“, Breslau . . . . .	57
Emigrantengeschreibiel . . . . .	112	Der Westfälische Heimatbund . . . . .	109
Flandern in der franzöf. Kammer	112	Landsmannschaften im Gebiet der Hermann-Göring-Werke . . . . .	111
Florimond Grammens . . . . .	112	Von den Bühnen: Hermann-Bohdorf-Preis . . . . .	116
Gesandtschaftsrat 1. Klasse Ernst vom Rath ein Verwandter von Cyriel Buysse . . . . .	108	Neue Niederdeutsche Bühne . . . . .	117
Bretonische Autonomisten verurteilt	111	Neue plattdeutsche Bühne . . . . .	44
Schweizer Tütsch auf Schweizer Schulen . . . . .	110	Niederdeutscher Bühnentag in Wismar . . . . .	31
Forschungsstelle „Niederachsen im Ausland“ . . . . .	38	Uraufführungen außerhalb Ham- burgs . . . . .	44, 117
Hermann Bohdorf und Schweden	37		
Ein plattdeutscher Verein am Mis- sissippi . . . . .	38		
Plattdütisch Blinkfüer . . . . .	38		
Ge burts tage: Ernst Reinstorf, Ernst Behrens, Dr. Erich Hage- meister, Johannes Hunold, Max Treu . . . . .	28		

## Theater

(Mitarbeiter: Rudolf Herrmann, Otto Specht)

Behnken: Dat Düwelsbook . . . . .	116	Loofchen: Volk bobenan . . . . .	115
Bellmer: De Düwel danzt . . . . .	42	Meyer-Brink: Kaiser mit de Wun- nertüt . . . . .	43
Gloy: Volk öwer Recht . . . . .	40	Möhring (Paul): Othello op de Reeperbahn . . . . .	41
Hagemeister: De adlige Rosenblome	42	Möhring (Paul): Du mien leebes ohles Hamburg . . . . .	113
Hedder: Kuddelmuddel . . . . .	44	Peyn: Fifty - Fifty! . . . . .	43
Heitmann: Schimmelrieder . . . . .	40	Ufers: Dat „wilde“ Blood“ . . . . .	114
Hinrichsen: Frizing . . . . .	43	Voltmer: Dubensack un Botterzilp	43
Kinaw: Wettseilen . . . . .	115	Wriede: De beherte Ewer . . . . .	115
Kreklow: Achtern groten Diek . . . . .	41		
Krüger-Jork: Heck mang de Karpen . . . . .	114		

## Buchbesprechungen

(Mitarbeiter: Dr. Ernst Busmann, Dr. Hans Heigener, Heinrich Kleibauer, Dr. Erich Pohl,  
Dr. Ad. Porthoff, Dr. Käthe Scheel, Walter Schnoor, Otto Specht, Ulrich Zierow.)

	Seite		Seite
Balzer: Dat plattdütsche Lachen . . . . .	49	Kindermann: Ruje über Grenzen	119
Beifenherz: Fieroemt . . . . .	117	Kretschmann: Die heim-Ortsnamen und ihre Bedeutung für die Sied- lungsgeschichte des Landes öst- lich der oberen und mittleren Wefer . . . . .	45
Bröcker: Kleine Wort- und Form- kunde des Plattdeutschen . . . . .	118	Maach: Werdelust . . . . .	118
Behrens: Keen Heimat . . . . .	49	Mähl: Rassenseele im Spiegel der Sprache . . . . .	47
Brindman: Von de Waterkant . . . . .	48	Meyer-Lenthe: Hannov. Volkska- lender 1939 . . . . .	120
Brockhaus, der Neue, Bd. 4 . . . . .	44	Rumme Rumjen: Gustav Jrenssen	118
Claudius (Hermann): Matthias Claudius . . . . .	46	Rocco: De Banditenbruut in Ver- den un anner Stückschen . . . . .	50
Detjen: Der Primus . . . . .	119	Schukat: Noa Fieroawend . . . . .	120
Ehrke: Makedonka . . . . .	121	Schul- und Jugendbühne, Heft 12 bis 17, herausgeg. von Georg Elafen . . . . .	44
Fischer: Suur Supp . . . . .	121	Schult: Frühes plattdeutsches Ra- binett . . . . .	48
Förster: Alt-Hamburg heute in Wort und Bild . . . . .	49	— Robert Burns Niederdeutsch . . . . .	48
Gothe: Aus dem Eintopf des Lebens . . . . .	49	Schulz: Der volkshkundliche Gehalt der plattdeutschen Werke John Brindmans . . . . .	48
Griese: Fröh Reuter . . . . .	47	Schupp: Hans Undg . . . . .	49
Hackerott: Usen Herrgott sien Cornix . . . . .	50	Tenne: Lever doot as Slaav! . . . . .	121
Halbach: Wupperspröng . . . . .	121	Wehmer: Hebbel . . . . .	46
Heimann: Cariten Wulf . . . . .	46	Wenzel: Der Birkenhof brennt . . . . .	119
Hornig: Am Hanna . . . . .	120	Westermann: Sichel und Ahren, 100 Jahre Georg Westermann . . . . .	119
Kalender: Naturschutzhkalender Voh- und Haas-Kalender . . . . .	48		
Hannov. Volkskalender 1939 . . . . .	120		
v. Keller: Der deutsche Expressio- nismus im Drama seiner Haupt- vertreter . . . . .	50		
Kinow: Freibeuter . . . . .	50		

## Dietsche Bückerschau

(Mitarbeiter: Prof. Dr. Conrad Dohling, Wilhelm Zierow, Ulrich Zierow.)

Arents: De Blaamsche Schrijvers in Bertaling 1830—1931 . . . . .	51	Bersijn: Oer de Ziel der Lage Landen . . . . .	123
Augustin: Blaubart in Flandern . . . . .	51	Pillecijn: De Rit — Blaubart — Schaduw . . . . .	51
Baekelmans: Aanteekeningen van een Boekenturm . . . . .	51	Scherdin: Die Verbreitung der hoch- deutschen Schriftsprache in Süd- Limburg . . . . .	53
— Vlaanderen roept . . . . .	53	Schmook: Inwijssing in de Litera- tuur, Bronnenopgave . . . . .	53
— De Zee, het Schip en de Zee- man in de Literatuur . . . . .	54	Schmidt-Imbeck: Terrest (Flan- dern) 23. 12. 1914 . . . . .	54
Blankenstein: Woelig Belgie . . . . .	122	Simons: Voor't Verken komt . . . . .	54
Boek, de: Hendrik Conscience . . . . .	124	— Twaalf Sterretjes . . . . .	54
Cauwelaert: Der Gang auf den Hügel . . . . .	122	— Nederdütsche Bertellingen . . . . .	124
Decroos: Guido Gezelles ausge- wählte Gedichte . . . . .	51	Stubbe: Rubens . . . . .	122
Eekhout: Warden, ein König . . . . .	123	Verfchaeve: Flanderns Seemöwe; Meersinfonien; Jacob van Arte- velde; Die Passion unjeres Herrn Jesus Christus; Het Boek der duigend Spreuken . . . . .	121
Geyl: Geschiedenis van de Neder- landsche Stam . . . . .	52	— Rubens, Flanderns Spektrum . . . . .	122
Hinderdael: Een Spel van groote Kinderen . . . . .	122	Velde: Het Hart vecht, Das Herz kämpft . . . . .	123
Spiel der großen Kinder . . . . .	123		
Moens: De Doden leven . . . . .	52		
— Het Vierkant . . . . .	52		

	Seite
<b>Aus der Vereinigung Quickborn:</b>	
Hauptversammlung . . . . .	126
Einbanddecken für die „Mitteilun- gen aus dem Quickborn“ und „Blattdütsch Land un Water- kant“ . . . . .	113
<b>Aus Zeitschriften und Tageszeitungen</b>	57, 126
<b>Aus dietschen Zeitschriften . . .</b>	124
<b>Bilder: Hermann Claudius . . . .</b>	1
Sun lütt Gedicht (Faksimile von	

	Seite
Hermann Claudius) . . . . .	8
Dr. Stijn Streuvels . . . . .	65
Die letzte Seite der Handschrift „De Guldensporenslach“ von Al- bert Mähl (Faksimile) . . . . .	67
René de Clercq . . . . .	73
Abbeelding van de Begraafplaats van Klopstock . . . . .	76
Dr. Cyriel Verschaeve . . . . .	86
Bisher unveröffentlichter Brief René de Clercq's aus Amsterdam an Antoon Jacob in Antwer- pen (Faksimile) . . . . .	89